

## 第6章 生活する／犯罪に遭わないために

皆さんの国や地域では犯罪にならないことも日本では犯罪になってしまうことがあります。日本の法律やルールを理解して、安全に暮らしましょう。

### 6-1 在留カード

- 在留カードはいつも持っていなければいけません。
- 自分の在留資格で認められた活動を理解しましょう。資格外の活動をしてはいけません。



<http://www.clair.or.jp/tagengorev/eja/b/index.html>

(一般財団法人 自治体国際化協会)

在留カード  
〈在留カード〉



- 在留カードのほか、パスポートも大切な身分証明書です。他の人に預けないで、自分でしっかり管理します。

### 6-2 マイナンバー

- マイナンバーは失くさないようにしてください。
- 個人の情報がわかる番号なので、簡単に他の人に教えてはいけません。
- マイナンバー制度ホームページ「外国人の方へ」



<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/index.html>

(内閣府)

マイナンバー通知カード  
〈マイナンバー通知カード〉



### 6-3 日本でやってはいけないこと



- ① 他人に自分名義(名前)の銀行口座を売り渡すことは法律違反です。

- ② 健康保険証やクレジットカードの貸し借りをしてはいけません。お金の貸し借りもしないようにしましょう。

## Kabanata 6 Tungkol sa Pamumuhay Upang maiwasan ang krimen

Ang mga bagay na hindi isang krimen sa iyong bansa o rehiyon ay maaari maging isang krimen sa Japan. Alamin ang mga batas at panuntunan sa Japan at mamuhay nang ligtas.

### 6-1 Residence Card

- Dapat ay palagi ninyong dalhin ang inyong Residence Card.
- Unawain ang mga gawain na kinikilala para sa iyong Status of Residence. Huwag makisali sa mga aktibidad maliban sa nakasaad na kakayahan.

<Residence Card>



<http://www.clair.or.jp/tagengorev/tl/b/index.html>

(CLAIR (Council of Local Authorities for International Relations))

- Bilang karagdagan sa Residence Card, ang iyong pasaporte ay isang mahalagang ID din. Huwag iwanan ito sa ibang tao at pamahalaan ito ng inyong sarili.

### 6-2 My Number

- Mangyaring huwag iwala ang inyong My Number.
- Dahil ito ay isang numero na magpapakita ng iyong personal na impormasyon, huwag ipagbigay-alam nang madali sa ibang tao.
- My number system homepage "Para sa mga Dayuhan"

<My Number Notification Card>



<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/index.html> (Cabinet Office, Government of Japan)

### 6-3 Mga bagay na hindi dapat gawin sa Japan



- ① Ang pagbebenta ng bank account (na nasa inyong pangalan) sa ibang tao ay labag sa batas.



- ② Huwag magpahiram o humiram ng Health Insurance Card o Credit Card. Kung maaari ay huwag magpahiram o manghiram ng pera.



③ ナイフや はさみなど、<sup>あぶ</sup> 危<sup>もの</sup>ない物<sup>も</sup>を<sup>ある</sup> 持<sup>あ</sup>って歩<sup>い</sup>てはいけません。



④ 駅<sup>えき</sup>や 道<sup>みち</sup>に 置<sup>お</sup>いてある 他<sup>ほか</sup>の人<sup>ひと</sup>の 自<sup>じてんしゃ</sup>転<sup>の</sup>車<sup>の</sup>に 乗<sup>の</sup>ってはいけません。



⑤ 他<sup>ほか</sup>の人<sup>ひと</sup>が 捨<sup>す</sup>てた 粗<sup>そ</sup>大<sup>だい</sup>ゴ<sup>み</sup>ミ (家<sup>か</sup>具<sup>ぐ</sup>や 電<sup>でん</sup>化<sup>か</sup> 製<sup>せい</sup>品<sup>ひん</sup>など<sup>も</sup>) を 持<sup>も</sup>ってい<sup>い</sup>ってはいけませ<sup>せ</sup>ん。



⑥ 他<sup>ほか</sup>の人<sup>ひと</sup>の 畑<sup>はたけ</sup>の 野<sup>や</sup>菜<sup>さい</sup>や 庭<sup>にわ</sup>の 木<sup>き</sup>に な<sup>な</sup>っている 果<sup>くだもの</sup>物<sup>もの</sup>を 持<sup>も</sup>ってい<sup>い</sup>ってはいけませ<sup>せ</sup>ん。

6-4 事件<sup>じけん</sup>に あ<sup>あ</sup>ったとき ⇒ TEL110番<sup>ひやくとうばん</sup>



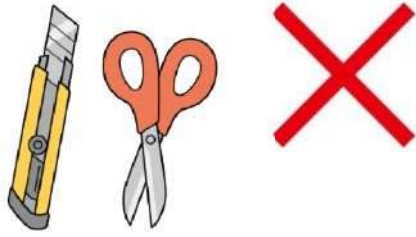
① 事件<sup>じけん</sup>に あ<sup>あ</sup>ったときは、110番<sup>ひやくとうばん</sup>に 電<sup>でんわ</sup>話<sup>わ</sup>を かけ<sup>け</sup>て、警<sup>けいさつ</sup>察<sup>さつ</sup>に 連<sup>れんらく</sup>絡<sup>らく</sup>を しま<sup>し</sup>ます。

② 「いつ」、「どこで」、「何が起<sup>お</sup>こ<sup>こ</sup>ったか」を 正<sup>ただ</sup>しく 伝<sup>つた</sup>えます。

③ 「名前<sup>なまえ</sup>」と「連<sup>れんらく</sup>絡<sup>らく</sup>先<sup>さき</sup>」を 伝<sup>つた</sup>えます。

- 自<sup>じ</sup>分<sup>ぶん</sup>で 電<sup>でんわ</sup>話<sup>わ</sup>を かけ<sup>け</sup>る こと<sup>が</sup> でき<sup>か</sup>ない とき<sup>は</sup>、近<sup>ちか</sup>く に いる 人<sup>ひと</sup>に 助<sup>たす</sup>けて もら<sup>ら</sup>います。
- 途<sup>と</sup>中<sup>ちゆう</sup>で 電<sup>でんわ</sup>話<sup>わ</sup>を 切<sup>き</sup>ら ない ぐ<sup>き</sup>で ください。警<sup>けいさつ</sup>察<sup>さつ</sup>に じ<sup>じ</sup>っ<sup>じ</sup>か<sup>か</sup>り 情<sup>じゆうほう</sup>報<sup>ほう</sup>を 伝<sup>つた</sup>え ませ<sup>せ</sup>う。
- 外<sup>がい</sup>国<sup>こくご</sup>語<sup>ご</sup>でも 話<sup>はな</sup>せ ませ<sup>せ</sup>う。簡<sup>かんたん</sup>単<sup>たん</sup>な 日<sup>にほんご</sup>本<sup>ぽんご</sup>語<sup>ご</sup>でも 問<sup>もん</sup>題<sup>だい</sup>あり ませ<sup>せ</sup>ん。

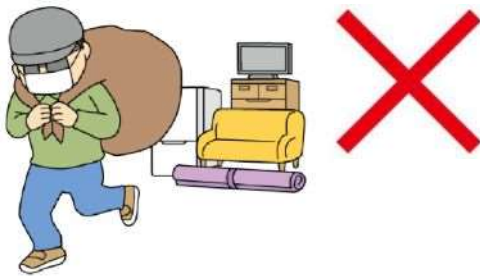
Kabanata 6 Tungkol sa Pamumuhay  
Upang maiwasan ang krimen



③ Huwag maglakad dala ang mga mapanganib na bagay tulad ng mga kutsilyo o gunting.



④ Huwag gamitin ang bisikleta ng ibang tao na nakaparada sa istasyon o sa kalsada.



⑤ Huwag kunin ang mga malalaking basura (kasangkapan, electrical appliances, atbp.) na itinapon ng ibang tao.



⑥ Huwag manguha ng mga gulay sa taniman o prutas mula sa puno ng hardin ng ibang tao.

6-4 Kapag may nangyaring insidente ⇒ tumawag sa 110



① Kung mayroong isang insidente, tumawag sa 110 at makipag-ugnayan sa pulisya.



② Sabihin kung kailan, saan at kung ano ang nangyari.



③ Ibigay ang iyong pangalan at impormasyon para makontak.

- Kung hindi mo kayang tumawag sa iyong sarili, humingi ka ng tulong sa mga tao na nasa iyong paligid.
- Mangyaring huwag patayin ang telepono sa gitna ng pag-uusap. Sabihin natin nang wasto ang mga impormasyon sa pulisya
- May mga nakaantabay na translator para sa mga banyagang wika. Walang problema kahit na magsalita ka ng simpleng Japanese.



6-5 交通事故にあったとき ⇒ TEL119番、110番

①ケガをした人がいるときは、救急車(119番)に電話をします。



②ケガをした人がいても、いなくても、警察(110番)に電話をします。



③警察の人が来るまで、交通事故があったところから、離れてはいけません。近くの安全な場所で待ちましょう。



④警察の人が来たら、「何が起こったか」を話し、確認してもらいます。

⑤日本では事故を起こした人と事故に遭った人との間に保険会社が入ります。

事故を起こした場合、多くのお金を払わなければならないかもしれません。

自転車保険や自動車保険などに入っておきましょう。



事故のときは、ケガをしていないと思っても、後でケガが分かることがあります。交通事故にあったら、一度病院に行きましょう。



6-6 落としものをしたとき、ものを盗られたとき

①近くにある警察や交番に行き、届け出をします。

②「クレジットカード」や「キャッシュカード」を失くしたら、すぐにカード会社に連絡をして、カードを止めてください。



<つかってみよう! にほんご>



ざいりゅうカード 在留カードをなくしてしまいました。どうしたらいいですか。



さいふ お 財布を落として困っています。どうしたらいいですか。

### 6-5 Kapag may aksidente sa trapiko⇒tumawag sa numero 119, 110

①Kung mayroong nasugatan na tao, tumawag ng ambulansya (i-dial ang 119).



②Kung may nasugatan na tao o wala, tumawag sa pulisya (i-dial ang 110).



③Huwag umalis sa pinangyarihan ng aksidente hanggang sa dumating ang mga pulis. Maghintay sa isang malapit at ligtas na lugar.



④Kapag dumating ang pulis, sabihin sa kanila kung ano ang nangyari at hilingin sa kanila na kumpirmahin.

⑤Sa Japan, may mga insurance company na nakikipag-usap sa pagitan ng taong nagdulot ng aksidente at sa mga taong naaksidente. Kung ikaw ang nakaaksidente, maaaring magbayad ka ng malaking halaga. Siguraduhin na kumuha ng bicycle insurance at automobile insurance.



Isang Paalala

Kung ikaw ay nadamay sa isang aksidente, kahit na sa palagay mo ay hindi ka nasugatan, maaari mo itong malaman pagkalipas ng ilang araw.



Kung nadamay ka sa isang aksidente sa trapiko, pumunta kaagad sa ospital.

### 6-6 Kapag may nawala o ninakaw saiyo

① Pumunta sa malapit na pulisya o kouban at at sabihin ang nangyari.

② Kung nawala mo ay ang iyong credit card o cash card, makipag-ugnayan kaagad sa kumpanya ng card upang ihinto ang card.



< NIHONGO Gamitin Natin! >



**Nawala ko ang aking Residence Card. Ano ang dapat kong gawin?**



**Nawala ko ang aking pitaka. Ano ang dapat kong gawin?**